

Dal Segno



FEDERATION FRIBOURGEOISE DES CHORALES
DIE FREIBURGER CHORVEREINIGUNG

LE CHAUFFAGE À DISTANCE

Notre solution locale et durable pour votre confort.



Experts
en solutions
énergétiques
globales

groupe 



Table des matières

Le mot du comité de la FFC - Das Wort des FFC-Vorstands.....	4
Le mot du président du comité d'organisation	5
Das Wort des Präsidenten des Organisationskomitees.....	6
Dal Segno – UN HOMMAGE – EINE HOMMAGE.....	7
Dal Segno – Concours - Wettbewerb.....	7
Dal Segno – Le jury - Jury.....	8
Dal Segno – Les œuvres primées – Die Preisgekrönten	9
Dal Segno – Les compositeurs - Die Komponisten	10
Dal Segno – Programme - Programm	16
Les conférences dès 09:00 – Konferenzen ab 9.00 Uhr.....	17
Les concerts dès 10:00 – Die Konzerte ab 10.00 Uhr	19
Partie officielle - Offizieller Abend	22

MOREL SÀRL
AUTOMOBILES.CH

Garage
plus

Achat - Vente
Réparations toutes marques

Spécialiste Ford

Richard Morel

Route de Lentigny 1
1741 Cottens

T 026 477 17 10

M 079 429 28 05

morel.automobiles@bluewin.ch

Le mot du comité de la FFC - Das Wort des FFC-Vorstands

Si le drapeau de notre canton, noir et blanc, fait l'objet d'une jolie légende, notre canton, à cheval entre deux régions linguistiques, est un arc-en-ciel multiculturel. Sous l'impulsion des Abbés chantants, le Chant Choral fribourgeois a pris une dimension telle qu'il fait partie du patrimoine culturel immatériel de l'inventaire des traditions vivantes fribourgeoises. Les Abbés et d'autres encore ne se sont pas contentés de retranscrire et d'harmoniser les chants qui se transmettaient oralement ; ils ont également composé, seuls ou avec des paroliers, des chants qui font aujourd'hui partie de notre patrimoine. Ils ont aussi suscité des vocations chez de nombreux musicien-ne-s que la Commission de musique de la FFC, sous l'impulsion de Dominique Rossier, a décidé d'honorer. Ce sont aujourd'hui les pass-eurs-euses de cette tradition vivante et dynamique qui fait partie de notre ADN.

La FFC et son comité, autour de son Président Carl-Alex Ridoré, se veut non seulement être l'organe fédérateur du chant fribourgeois mais également l'intégrateur et le rassembleur qui permet de donner les impulsions et les moyens nécessaires pour que vive le chant choral dans notre canton et le porter loin de nos frontières.

Wenn die schwarz-weiße Flagge unseres Kantons Gegenstand einer hübschen Legende ist, so ist unser Kanton, der zwischen zwei Sprachregionen liegt, ein multikultureller Regenbogen. Unter dem Impuls der singenden Priester hat der Freiburger Chorgesang eine solche Dimension angenommen, dass er Teil des immateriellen Kulturerbes im Inventar der lebendigen Freiburger Traditionen ist. Die «Abbés» und andere begnügten sich nicht damit, die mündlich überlieferten Gesänge zu übertragen und zu harmonisieren; sie komponierten auch, allein oder mit Textern, Lieder, die heute Teil unseres Kulturerbes sind. Sie haben auch bei zahlreichen Musikerinnen und Musikern Berufungen geweckt, die die Musikkommission der FCV auf Anregung von Dominique Rossier ehren möchte. Sie sind heute die Vermittlerinnen und Vermittler dieser lebendigen und dynamischen Tradition, die Teil unserer DNA ist.

Der FCV und ihr Vorstand um ihren Präsidenten Carl-Alex Ridoré wollen nicht nur das verbindende Organ des Freiburger Gesangs sein, sondern auch der Integrator und der Koordinator, der es ermöglicht, die notwendigen Impulse und Mittel zu geben, damit der Chorgesang in unserem Kanton lebt und ihn weit über unsere Grenzen hinausträgt.

Le mot du président du comité d'organisation

L'idée de Dal Segno est née lors d'une séance de la Commission de Musique de la FFC, sur la base d'une réflexion toute simple : A titre posthume, les hommages pour service rendus laissent les principaux intéressés assez froids. Dès lors, le but de toute la manifestation était clair pour toutes et tous, rendre un hommage, en leur présence, à toute une génération de compositrices et compositeurs fribourgeois. Pour ne pas craquer sous le nombre, nous avons dû imposer une limite d'âge, car nous avons la chance, en pays de Fribourg, de bénéficier d'une production constante de musique chorale, que de nouvelles compositrices et de nouveaux compositeurs viennent alimenter sans interruption. Nos chœurs ne s'y trompent pas et puisent abondamment dans cette production pour enrichir leur répertoire.



Le but défini, il restait à choisir la manière d'y parvenir. Très vite, l'idée d'un concours de composition s'est imposée et a été rapidement réalisée. Si le concours était ouvert à tous, une attention toute particulière était accordée à nos compositeurs les plus expérimentés. Toutes les places du jury leur ont été réservées. Ce jury a parfaitement fonctionné et a expertisé les 24 œuvres soumises avant de rendre son verdict. Son rapport est d'ailleurs un vrai chef-d'œuvre.

La Commission de Musique tenait également à ce que ces œuvres primées soient entendues, d'où l'idée de les intégrer dans le répertoire des chœurs participants à la journée de concerts, consacrée à nos Anciens. Restait à trouver assez de formations pour constituer une affiche intéressante. Ce n'était pas donné d'avance, avec la date choisie, à peine un mois après la reprise habituelle de la saison musicale et dans période habituellement intense. Nous avons été comblés au-delà de nos espérances puisque pas moins de 18 chœurs se sont inscrits, preuve de la vivacité du chant choral fribourgeois et de l'engouement de nos chorales pour la production musicale locale. La Commission de Musique et le comité d'organisation vous souhaite beaucoup de plaisir dans la découverte de quelques perles toutes fraîches de notre patrimoine choral.

Das Wort des Präsidenten des Organisationskomitees

Die Idee zu Dal Segno entstand während einer Sitzung der Musikkommission der FCV aufgrund einer ganz einfachen Überlegung: Posthume Ehrungen für geleistete Dienste lassen die Hauptbetroffenen ziemlich kalt. Daher war das Ziel der gesamten Veranstaltung für alle klar: Eine ganze Generation von Freiburger Komponistinnen und Komponisten sollte in ihrer Anwesenheit geehrt werden. Um nicht in der Menge unterzugehen, mussten wir eine Altersgrenze einführen, denn wir haben das Glück, im Freiburgerland eine konstante Produktion von Chormusik zu haben, die immer wieder von neuen Komponisten und Komponistinnen ergänzt wird. Unsere Chöre täuschen sich nicht und schöpfen reichlich aus dieser Produktion, um ihr Repertoire zu bereichern. Als das Ziel feststand, musste nur noch entschieden werden, wie man es erreichen wollte. Sehr schnell setzte sich die Idee eines Kompositionswettbewerbs durch und wurde rasch umgesetzt. Obwohl der Wettbewerb für alle offen war, wurde unseren erfahrensten Komponisten besondere Aufmerksamkeit gewidmet, da alle Plätze in der Jury für sie reserviert waren. Die Jury funktionierte perfekt und begutachtete alle 24 eingereichten Werke, bevor sie ihr Urteil fällte. Ihr Bericht ist übrigens ein wahres Meisterwerk seiner Art. Der Musikkommission war es auch wichtig, dass die ausgezeichneten auch zur Aufführung gelangen würden, und so entstand die Idee, sie in das Repertoire der Chöre aufzunehmen, die am Konzerttag zu Ehren unserer Ehemaligen teilnahmen. Nun mussten nur noch genügend Formationen gefunden werden, um ein interessantes Programm zusammenzustellen. Das war nicht von vornherein klar, da der gewählte Termin nur einen Monat nach dem regulären Beginn der Musiksaison und in einer musikalisch sehr intensiven Zeit lag. Unsere Erwartungen wurden übertroffen, denn nicht weniger als 18 Chöre haben sich angemeldet, was die Lebendigkeit des Freiburger Chorgesangs und die Begeisterung unserer Chöre für die lokale Musikproduktion beweist. Die Musikkommission und das Organisationskomitee wünschen Ihnen viel Vergnügen bei der Entdeckung einiger frischer Perlen aus unserem Chorerbe.



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors

Dal Segno – UN HOMMAGE – EINE HOMMAGE

En pays de Fribourg, en matière de chant choral, on célèbre souvent les Anciens comme les Abbés chantants Joseph Bovet et Pierre Kaelin et l'on ne met pas assez en avant la création contemporaine. Nous avons le privilège de pouvoir compter sur de nombreux talents dans ce domaine. **Dal Segno** se veut un hommage à toute une génération de compositrices et de compositeurs fribourgeois de musique vocale. Ce sera l'occasion de les saluer et de leur adresser nos remerciements pour leur contribution à la richesse du répertoire fribourgeois.

Im Freiburgerland werden im Bereich des Chorgesangs oft die Alten gefeiert, wie die singenden «Abbés» Joseph Bovet und Pierre Kaelin, und das zeitgenössische Schaffen wird nicht genügend hervorgehoben. Wir haben das Privileg, auf zahlreiche Talente in diesem Bereich zählen zu können. Dal Segno versteht sich als Hommage an eine ganze Generation von Freiburger Komponistinnen und Komponisten von Vokalmusik. Dies wird die Gelegenheit sein, sie zu begrüßen und ihnen unseren Dank für ihren Beitrag zum Reichtum des Freiburger Repertoires auszusprechen.

Dal Segno – Concours - Wettbewerb

Le premier volet de Dal Segno a pris la forme d'un concours de composition sur la base de textes commandés auprès d'auteur-e-s rompus à ce genre d'exercice dont le terme était le 31.12.2021. Les composi-teurs-trices qui remplissaient l'une des trois conditions suivantes ont été invité-e-s à y participer :

1. Être né-e dans le canton de Fribourg
2. Y être domicilié-e
3. Diriger l'un des ensembles vocaux de la FFC

Die erste Phase von Dal Segno bestand aus einem Kompositionswettbewerb auf der Grundlage von Auftragstexten, die bei erfahrenen Autorinnen und Autoren in Auftrag gegeben wurden und bis zum 31.12.2021 befristet waren. Komponistinnen und Komponisten, die eine der drei folgenden Bedingungen erfüllten, wurden zur Teilnahme eingeladen

1. Im Kanton Freiburg geboren sein
2. Im Kanton Freiburg wohnhaft sein
3. Eines der Vokalensembles der FCV

Dal Segno – Le jury - Jury

24 nouvelles compositions ont été soumises à un jury composé de musiciens et compositeurs chevronnés. C'est sous la direction de son président Carl Rütli, que les membres du jury, Henri Baeriswyl, Jean-Claude Charrez, Hubert Reidy et Francis Volery se sont réunis le 26 janvier 2022 dernier pour désigner les pièces primées.

Le jury a été constitué par des musiciens issus de l'ancienne génération des compositeurs fribourgeois celle à laquelle Dal Segno souhaite rendre un hommage mérité.



De gauche à droite - Von links nach rechts : Hubert Reidy – Henri Baeriswyl – Francis Volery – Carl Rütli – Jean-Claude Charrez

24 neue Kompositionen wurden einer Jury vorgelegt, die aus erfahrenen Musikern und Komponisten bestand. Unter der Leitung des Präsidenten Carl Rütli trafen sich die Jurymitglieder Henri Baeriswyl, Jean-Claude Charrez, Hubert Reidy und Francis Volery am 26. Januar 2022, um die preisgekrönten Stücke zu bestimmen.

Die Jury wurde von Musikern aus der älteren Generation der Freiburger Komponisten gebildet, der Dal Segno eine verdiente Ehre erweisen möchte.

volkskultur
schweiz suisse svizzera svizra

Dal Segno – Les œuvres primées – Die Preisgekrönten

Meilleure œuvre pour chœur de dames ou d'hommes et prix pour jeunes compositeurs

Bestes Werk für Frauen- oder Männerchor und Preis für junge Komponisten

Alexandre Raemy avec « Tomber les masques », texte d'Anne-Marie Geinoz

Meilleure œuvre pour chœur d'enfants

Bestes Werk für Kinderchor

Jonathan Mauvilly, avec « Wier Läbe ja no », texte d'Hubert Schaller

Meilleure œuvre pour chœur mixte

Bestes Werk für gemischten Chor

Fabien Renevey, avec « Tomber les masques », texte d'Anne-Marie Geinoz

Coup de cœur du jury

Lieblingsstück der Jury

Delphine Gallay, avec « Pandémie micmac » texte d'Anne-Marie Geinoz

Mention spéciale du jury

Besondere Erwähnung der Jury

Paul Esseiva, avec « Bâ lè mâchko », texte d'Anne-Marie Yerly



enkidu
CONSEIL

EFFICIENCE
ORGANISATION
COMMUNICATION

Le partenaire de vos projets !

Enkidu conseil
Jean-Marc Fonjallaz
Derrey-les-Clos 3

www.enkidu-conseil.ch

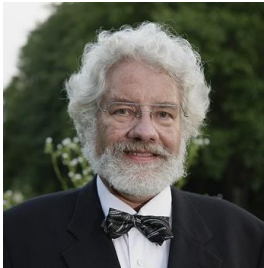
CP 8, 1721 Misery
T 026 475 46 60
M 079 305 40 84

info@enkidu-conseil.ch

Dal Segno – Les compositeurs - Die Komponisten

Il est de bon ton de dire qu'à partir de 70 ans, on arrive à l'automne de sa vie, pour ceux-là, c'est surtout le terme de 70 printemps et plus qui s'applique et on leur en souhaite encore de nombreux. Toujours actifs, toujours prêts à partir à l'aventure dans de nouveaux projets, nous avons souhaité leur rendre un hommage pour leurs contributions à l'enrichissement du patrimoine vocal fribourgeois.

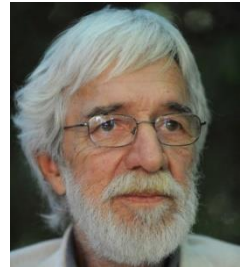
Es ist üblich, zu sagen, dass man ab 70 Jahren den Herbst seines Lebens erreicht, für diese gilt eher 70 und mehr Lenze, und wir wünschen ihnen noch viele weitere. Da sie immer noch aktiv und bereit sind, sich in neue Projekte zu stürzen, möchten wir sie für ihre Beiträge zur Bereicherung des Freiburger Vokalerbes ehren.



André Ducret a fait preuve aussi d'une grande largeur de vue dans son écriture. Son catalogue de presque 600 pièces navigue du style populaire (Soir d'octobre), voire de chansons pour enfants (Caramel), aux expériences avant-gardistes ou presque iconoclastes (Sofa. Arc en sons), avec, en situation médiane, son style choral de prédilection qu'il qualifie lui-même de « populaire revisité » (L'hiver vient aux fenêtres, Croix du Sud, Roi d'humilité).

André Ducret zeigte auch in seinem Songwriting eine grosse Bandbreite. Sein Katalog von fast 600 Stücken reicht vom volkstümlichen Stil (Soir d'octobre), sogar von Kinderliedern (Caramel), bis hin zu avantgardistischen oder fast ikonoklastischen Experimenten (Sofa. Arc en sons), wobei sein bevorzugter Chorstil, den er selbst als "revisited popular" bezeichnete (L'hiver vient aux fenêtres, Croix du Sud, Roi d'humilité), in der Mitte liegt.

Max Jendly est d'abord connu comme musicien de jazz. Il a offert ses notes aux quatre coins du globe, en Europe, comme en Russie, au Brésil comme à Cuba. Son talent s'est exprimé pareillement au sein de grandes formations qu'en petits groupes. Il a souvent collaboré avec des solistes de renommée internationale. C'est également un compositeur fécond. On lui doit de nombreuses musiques originales pour des troupes de théâtre, des arrangements pour orchestre symphonique, ainsi que des compositions, arrangements et enregistrements pour quelques grands noms de la chanson. Il vient de recevoir le Prix culturel 2022 de l'Etat de Fribourg.



Max Jendly ist in erster Linie als Jazzmusiker bekannt. Er ist in der ganzen Welt herumgekommen, in Europa, Russland, Brasilien und Kuba. Sein Talent kam sowohl in grossen Formationen als auch in kleinen Gruppen zum Ausdruck. Er arbeitete oft mit international renommierten Solisten zusammen. Er ist auch ein fruchtbarer Komponist. Er schrieb zahlreiche Originalmusiken für Theatergruppen, Arrangements für Symphonieorchester sowie Kompositionen, Arrangements und Aufnahmen für einige Grössen der Chansonszene. Er hat gerade den Kulturpreis 2022 des Kantons Fribourg erhalten.



Dominique Gesseney-Rappo a commencé l'aventure de la direction chorale à Courtepin et à Grandcour. Il est entré dans l'univers choral pendant ses études musicales. Le jeu du diapason est devenu si captivant qu'il l'a accompagné durant une grande partie de sa vie active. Parallèlement, la composition s'est invitée rapidement dans la danse. Parti de simples chansons, il a peu à peu élargi la palette en composant des musiques de scène, de la musique de chambre, des pièces orchestrales et lyriques. Plusieurs années ont été consacrées plus particulièrement à l'écriture instrumentale et orchestrale, mais les compositions chorales ont constitué une sorte de fil rouge qu'il n'a

jamais coupé.

Dominique Gesseney-Rappo trat während seines Musikstudiums in die Welt der Chöre ein und begann das Abenteuer der Chorleitung in Courtepin und Grandcour. Das Spiel mit der Stimmgabel wurde so fesselnd, dass es ihn während eines grossen Teils seines aktiven Lebens begleitete. Parallel dazu kam bald das Komponieren hinzu. Ausgehend von einfachen Liedern erweiterte er nach und nach die Palette und komponierte Bühnenmusik, Kammermusik, Orchesterstücke und Opern. Mehrere Jahre widmete er sich insbesondere der Komposition von Instrumental- und Orchestermusik, doch die Chorkompositionen bildeten eine Art roten Faden, den er nie abschnitt.

Jean-Marie Gachet a reçu une formation de base musicale auprès de l'Abbé Kaelin, à l'école Normale. Il poursuivra cette formation au Conservatoire de Fribourg, où il obtient, en 1966 un certificat d'études en harmonie et contrepoint, avec mention « Excellent », dans la classe de Jean Piccand.

Jean-Marie Gachet erhielt seine musikalische Grundausbildung bei Abbé Kaelin am Lehrerseminar. Diese Ausbildung setzte er am Konservatorium Freiburg fort, wo er 1966 in der Klasse von Jean Piccand ein Studienzertifikat in Harmonielehre und Kontrapunkt mit dem Vermerk "Ausgezeichnet" erhielt.



Gérald Kaeser s'est formé à l'Institut de Musique de Paris et au Conservatoire de Fribourg. Il a dirigé successivement des chœurs de jeunes en France et en Valais, puis la Voix des Alpes d'Enney, la Chanson du Moulin de Neyruz, les chœurs du Châtelard et de St Paul, la Chanson du Pays de Neuchâtel, le chœur mixte paroissial A Tout Cœur d'Ependes. Il a réalisé notamment les spectacles « Si Rose m'était Comtée », « 7 districts pour un 700ème », « Les Chansons du Chef » et « Le Miroir des Mondes ».

Gérald Kaeser erhielt seine Ausbildung am Institut de Musique in Paris und am Konservatorium in Freiburg. Er leitete nacheinander Jugendchöre in Frankreich und im Wallis, dann die Voix des Alpes von Enney, den Chor Chanson du Moulin von Neyruz, die Chöre von Le Châtelard und St Paul, den Chor Chanson du Pays de Neuchâtel und den gemischten Kirchenchor A Tout Coeur von Ependes. Er hat insbesondere die Aufführungen "Si Rose m'était Comtée", "7 districts pour un 700ème", "Les Chansons du Chef" und "Le Miroir des Mondes" realisiert.

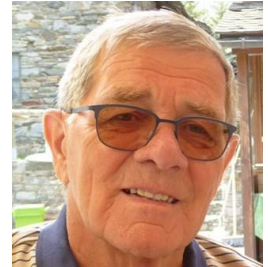
***Je mets ensemble les notes qui s'aiment. W-Amadeus Mozart
...et les gens qui s'aiment les chantent ensemble. DR - HB***



Pierre Martignoni, né en 1939, a dédié presque toutes ses compositions aux chœurs mixtes qu'il a dirigés. Il a écrit un grand nombre d'antiennes à 1 ou plusieurs voix pour les 150 psaumes, plusieurs prières universelles, plusieurs Magnificat dont un en patois, trois messes dont une avec orgue pour la fête des Céciliennes de 2010. En 1994, il a eu l'honneur d'une commande importante de l'Union Suisse des Chorales, créée à Interlaken dans le cadre d'Europacantat. La pièce s'intitule : «7 variations et fugues sur un thème de Bovet».

Pierre Martignoni, geboren 1939, widmete fast alle seine Kompositionen den von ihm geleiteten gemischten Chören. Er schrieb eine große Anzahl von ein- und mehrstimmigen Antiphonen für die 150 Psalmen, mehrere Fürbitten, mehrere Magnificat, darunter eines in Mundart, drei Messen, darunter eine mit Orgel für das Cäcilienfest 2010. 1994 wurde ihm die Ehre eines wichtigen Auftrags der Schweizerischen Chorvereinigung zuteil, der in Interlaken im Rahmen von Europacantat uraufgeführt wurde. Das Stück trug den Titel: "7 Variationen und Fugen über ein Thema von Bovet".

Léon Tâche est né en 1948. Il a été professeur à l'école secondaire de la Gruyère et au Collège du Sud à Bulle. A l'École Normale, il a étudié le chant et la direction avec Pierre Kaelin, le piano et l'orgue avec Bernard Chenux et l'harmonie avec Norbert Moret. Par la suite, il a poursuivi sa formation au Conservatoire de Fribourg avec Oscar Moret pour l'harmonie et le contrepoint. Chef de chœur, il a dirigé le Groupement Lè Riondènè et la Maîtrise Paroissiale de Broc. Il est également diplômé de la méthode Ward.



Léon Tâche wurde 1948 geboren. Er war Lehrer an der Sekundarschule des Greyerzbezirks und am Collège du Sud in Bulle. Am Lehrerseminar studierte er Gesang und Chorleitung bei Pierre Kaelin, Klavier und Orgel bei Bernard Chenux und Harmonielehre bei Norbert Moret. Anschließend setzte er seine Ausbildung am Konservatorium Freiburg bei Oscar Moret in Harmonie und Kontrapunkt fort. Als Chorleiter leitete er die Gruppierung Lè Riondènè und die Maîtrise Paroissiale de Broc. Er ist ausserdem Absolvent der Ward-Methode.



Charly Torche est né en 1944. Son grand-père, directeur de fanfares et de chorales lui a donné le goût de la musique. A l'école normale, Pierre Kaelin lui a donné les clés de la direction, de l'expression, de la joie de chanter. Bernard Chenux, piano, Jean Piccand, orgue, ont complété sa formation musicale. Plus tard, Philip Gibbs a guidé ses premiers pas en matière d'harmonie et de composition. La nature, les sentiments, l'humour l'inspirent et avec l'aide des poètes de chez nous, il dessine des paysages qui chantent : A toi mon père, Le temps de nos chansons, Impasse (1er prix de composition en 2004) et tant d'autres encore....

Charly Torche wurde 1944 geboren. Sein Großvater, ein Leiter von Blaskapellen und Chören, gab ihm den Geschmack an der Musik mit auf den Weg. Im Lehrerseminar vermittelte ihm Pierre Kaelin die Schlüssel zur Leitung, zum Ausdruck und zur Freude am Singen. Bernard Chenux, Klavier, und Jean Piccand, Orgel, vervollständigten seine musikalische Ausbildung. Später begleitete Philip Gibbs seine ersten Schritte in Harmonie und Komposition. Die Natur, die Gefühle und der Humor inspirieren ihn, und mit Hilfe der heimischen Dichter zeichnet er Landschaften, die singen: A toi mon père, Le temps de nos chansons, Impasse (1. Preis für Komposition 2004) und viele andere mehr....

Michel Waeber est né à Autigny le 11 avril 1945. Il a été professeur de musique et de dessin technique durant une trentaine d'années. Il a obtenu en 1977 son brevet de professeur de musique au Conservatoire de Fribourg avec Oscar Moret pour les branches théoriques (harmonie, contrepoint, histoire de la musique, composition), Guy Lattion pour le piano et Tiny Westendorp pour le chant. En plus de son métier d'enseignant, Michel Waeber a été directeur de plusieurs chœurs. Il a également dirigé différents chœurs d'enfants et de jeunes. Comme compositeur, il a signé la musique de plusieurs œuvres religieuses et profanes, dont certaines ont obtenu des distinctions, ainsi que de nombreux arrangements pour chœurs mixtes, chœurs d'hommes et chœurs d'enfants.



Michel Waeber wurde am 11. April 1945 in Autigny geboren. Er war rund 30 Jahre lang Lehrer für Musik und technisches Zeichnen. Er erwarb 1977 sein Patent als Musiklehrer am Konservatorium Freiburg bei Oscar Moret für die theoretischen Fächer (Harmonie, Kontrapunkt, Musikgeschichte, Komposition), Guy Lattion für das Klavier und Tiny Westendorp für den Gesang. Neben seinem Beruf als Lehrer war Michel Waeber auch Leiter mehrerer Chöre. Ausserdem leitete er verschiedene Kinder- und Jugendchöre. Als Komponist zeichnete er für die Musik mehrerer religiöser und weltlicher Werke verantwortlich, von denen einige Auszeichnungen erhielten, sowie für zahlreiche Arrangements für gemischte Chöre, Männerchöre und Kinderchöre.



Carl Rütti est né en 1949 à Fribourg. Il a grandi à Zoug. Maturité à la Stiftungsschule Engelberg. Etudes de musique au conservatoire de Zurich. Diplômes de virtuosité en piano et en orgue. En 1976, année d'études à Londres. Sa rencontre avec le chant choral anglais a déclenché son activité de composition. De nombreuses œuvres de commande suivent. Ses œuvres chorales, notamment le Requiem pour chœur et orchestre sont jouées dans le monde entier. Carl Rütti vit à Zoug. Depuis plus de 40 ans, il est organiste à l'église Saint-Pierre-et-Paul d'Oberägeri/ZG. En 2005, il a reçu le prix de reconnaissance du canton de Zoug, et en 2015, la médaille Orlando-di-Lasso.

Carl Rütti wurde 1949 in Freiburg geboren. Er wuchs in Zug auf. Matura an der Stiftungsschule Engelberg. Musikstudium am Konservatorium Zürich. Virtuositätsdiplome in Klavier und Orgel. 1976 Studienjahr in London. Die Begegnung mit dem englischen Chorgesang löste seine kompositorische Tätigkeit aus. Es folgten zahlreiche Auftragswerke. Seine Chorwerke, insbesondere das Requiem für Chor und Orchester, werden weltweit aufgeführt. Carl Rütti lebt in Zug. Seit über 40 Jahren ist er Organist an der Kirche St. Peter und Paul in Oberägeri/ZG. Im Jahr 2005 erhielt er den Anerkennungspreis des Kantons Zug und im Jahr 2015 die Orlando-di-Lasso-Medaille.

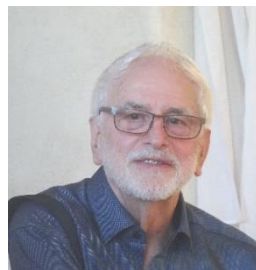




Henri Baeriswyl est un compositeur autodidacte et c'est pendant plus de trente années d'enseignement de l'harmonie, de l'analyse et de l'écriture musicale - donc d'écoute - qu'il s'est forgé à son métier de compositeur. Ses modèles les plus chers sont, à titres divers, Jean-Sébastien Bach, Beethoven, Schubert ou encore Chostakovitch. Dans ses compositions les plus "actuelles", consacrées le plus souvent à la musique de chambre, son langage veut tendre vers une synthèse harmonieuse entre liberté créatrice inspirée par la riche palette des émotions de l'âme humaine et conscience maîtrisée dans l'acte créateur.

Henri Baeriswyl ist ein autodidaktischer Komponist und hat sich sein kompositorisches Handwerk in mehr als 30 Jahren Unterricht in Harmonielehre, Analyse und Musiks Schreiben - also im Zuhören - angeeignet. Seine liebsten Vorbilder sind - mit unterschiedlichen Titeln - Johann Sebastian Bach, Beethoven, Schubert und Schostakowitsch. In seinen "aktuellsten" Kompositionen, die meist der Kammermusik gewidmet sind, strebt seine Sprache nach einer harmonischen Synthese zwischen kreativer Freiheit, die von der reichen Palette der Emotionen der menschlichen Seele inspiriert ist, und kontrolliertem Bewusstsein im schöpferischen Akt.

Jean-Claude Charrez travaille, dans ses jeunes années, l'orchestration et la composition avec J. Balissat et se passionne pour l'écriture du 20ème siècle. De 1970 à 1976, il dirige le Chœur Universitaire de Fribourg. En 1981, il est responsable des concerts de musique contemporaine lors de la première exposition de Fri-Art. Il est, avec M. Brodard, des premières Schubertiades et a participé à plusieurs enregistrements pour la RSR. Partenaire apprécié des chanteurs comme des instrumentistes, il se produit en public comme accompagnateur. Il est membre fondateur du Concours International de piano de Fribourg, où les jeunes pianistes se confrontent à la musique des XXe et XXIe siècles.



Jean-Claude Charrez arbeitete in seinen jungen Jahren mit J. Balissat in Orchestrierung und Komposition und begeisterte sich für die Musik des 20. Jahrhunderts. Von 1970 bis 1976 leitete er den Chor der Universität Freiburg. 1981 war er für die Konzerte mit zeitgenössischer Musik anlässlich der ersten Fri-Art-Ausstellung verantwortlich. Zusammen mit M. Brodard ist er bei den ersten Schubertiaden dabei und hat an mehreren Aufnahmen für den RSR mitgewirkt. Als geschätzter Partner von Sängern wie Instrumentalisten tritt er öffentlich als Begleiter auf. Er ist Gründungsmitglied des Internationalen Klavierwettbewerbs in Freiburg, bei dem sich junge Pianisten mit der Musik des 20. und 21.



Hubert Reidy Maturité à l'école du couvent d'Engelberg. Diplôme d'orgue et de piano au Conservatoire de Fribourg. Licence en musicologie, littérature allemande, théologie à l'Université de Fribourg. Formation continue en direction de chœur, musique scolaire, didactique de la musique. Direction des chœurs Singkreis Christkönig, Sensler Chor, Divertimento vocale, Cäcilienchor Tafers. Activité d'enseignement au Conservatoire de Fribourg, à l'Ecole normale de Fribourg, au Collège Sainte-Croix, au Gymnase St-Michel, à la Haute Ecole pédagogique de Fribourg et à l'Université de Fribourg.

Hubert Reidy: Matura an der Klosterschule in Engelberg. Orgel- und Klaviersdiplom am Konservatorium Freiburg. Lizentiat in Musikwissenschaft, deutscher Literatur und Theologie an der Universität Freiburg. Weiterbildung in Chorleitung, Schulmusik, Musikdidaktik. Leitung der Chöre Singkreis Christkönig, Sensler Chor, Divertimento vocale, Cäcilienchor Tafers. Lehrtätigkeit am Konservatorium Freiburg, am Lehrerseminar Freiburg, am Kollegium Heilig Kreuz, am Gymnasium St. Michael, an der Pädagogischen Hochschule Freiburg und an der Universität Freiburg.

Francis Volery est originaire du village d'Aumont, dans la Broye fribourgeoise où il est né en 1946 et où il y habite. Il est un enseignant, un compositeur et un chef de chœurs reconnu dans les pays francophones. C'est un ardent promoteur de la musique chorale «populaire élaborée» et un défenseur acharné des chorales d'église. On lui reconnaît une écriture musicale sensible et soignée, avec une touche très personnelle qu'il donne au répertoire choral de tradition romande, mais aussi des recherches dans le domaine du jazz, de la variété, de la comédie musicale et, récemment, dans la musique électro-acoustique.



Francis Volery stammt aus dem Dorf Aumont in der Freiburger Broye, wo er 1946 geboren wurde und auch heute noch lebt. Er ist ein in den französischsprachigen Ländern anerkannter Lehrer, Komponist und Chorleiter. Er ist ein leidenschaftlicher Verfechter der "ausgearbeiteten populären" Chormusik und ein hartnäckiger Verteidiger der Kirchenchöre. Ihm wird eine sensible und sorgfältige musikalische Handschrift mit einer sehr persönlichen Note zugeschrieben, die er dem traditionellen Chorrepertoire der Romandie verleiht, aber auch seine Forschungen im Bereich des Jazz, des Varietés, des Musicals und seit kurzem auch der elektroakustischen Musik.

Bruno Wyss (biographie non communiquée)

Mais aussi et encore, bien d'autres talents.

Toutes les compositrices et tous les compositeurs fribourgeois né-e-s avant 1953 n'ont pas pu participer à Dal Segno.

En voici une liste non exhaustive.

Michel Corpataux - René Devaud - Erhard Kolly - Iannis Kyriakidis - Roland Mülhauser - Dominique Nanchen - René Oberson - Marius Schneuwly...

Wo man singet, da lass dich ruhig nieder, ohne Furcht was man im Lande glaubt; wo man singet, wird kein Mensch beraubt, böse Menschen haben keine Lieder.

Johann Gottfried Seume

Dal Segno – Programme - Programm

Quelle meilleure façon de rendre hommage à des compositeurs que de faire entendre leurs créations. Fort de cette constatation, la Fédération Fribourgeoise des Chorales (FFC) a convié ses membres à participer à une journée de concerts, en leur demandant de n'inclure dans leur répertoire que des pièces des compositeurs de 70 ans et plus que nous souhaitons honorer et, au minimum, une des pièces du concours de composition. Le choix des pièces dans les chœurs a été cornélien et a donné lieu à bien des surprises.

- Mais vous êtes sûr que Michel, Charly, Francis, Pierre, Jean-Marie et bien d'autres ont 70 ans et plus ?

- Ils ne font pas leur âge !

Il est vrai que le chant est sans doute le meilleur remède qui soit pour rester jeune et, pour un compositeur de talent, la meilleure façon de passer à la postérité.

Des compositeurs-trices nous ont aussi quitté-e-s bien trop vite et il est difficile d'imaginer qu'ils ne sont plus là car leurs compositions résonnent toujours dans nos salles de répétition et nos concerts. Nous avons également une pensée pour eux et pour elles.

Welchen besseren Weg gibt es, Komponisten zu ehren, als ihre Kreationen zu Gehör zu bringen. Aus dieser Erkenntnis heraus lud die Freiburger Chorvereinigung (FFC) ihre Mitglieder zu einem eintägigen Konzert ein, mit der Bitte, in ihr Repertoire nur Stücke von Komponisten ab 70 Jahren aufzunehmen, die wir ehren wollen, und mindestens eines der Stücke aus dem Kompositionswettbewerb. Die Auswahl der Stücke war für die Chöre nicht einfach und führte zu vielen Überraschungen.

- Aber sind Sie sicher, dass Michel, Charly, Francis, Pierre, Jean-Marie und viele andere 70 Jahre und älter sind?

- Sie sehen nicht alt aus!

Es stimmt, dass Singen wahrscheinlich das beste Mittel ist, um jung zu bleiben, und für einen talentierten Komponisten der beste Weg, um in die Geschichte einzugehen.

Auch Komponisten haben uns viel zu schnell verlassen und es ist schwer vorstellbar, dass sie nicht mehr da sind, da ihre Kompositionen noch immer in unseren Proberäumen und bei unseren Konzerten erklingen. Wir denken auch an sie.

Les conférences dès 09:00 – Konferenzen ab 9.00 Uhr

En matinée, de 9h à 10h, une série de conférences scientifiques organisée par la Commission cantonale pour le patrimoine immatériel est proposée sur le thème des traditions vivantes en changement 2022.

Am Vormittag, von 9.00 bis 10.00 Uhr, findet eine Reihe von wissenschaftlichen Vorträgen zum Thema "Lebendige Traditionen im Wandel 2022" statt.

Organisation: Kantonale Kommission für das immaterielle Kulturerbe



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Hr- Std	Conférences - Konferenzen	Conférencier - Referent
Dès 08:45	Accueil	
09:15	Actualiser les traditions vivantes, pourquoi ?	Serge Rossier
09:35	La pratique du chant choral post COVID	Carl-Alex Ridoré



Ville de Fribourg



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

WWW.FR.CH

C'est le ton
qui fait la
musique.

Chez nous, c'est
vous qui battez
la mesure.

Agence générale de Bulle
Jacques Yerly

Chemin de Folliéran 23
1630 Bulle
T 026 916 10 40
bulle@mobiliere.ch
mobiliere.ch

la **Mobilière**

Les concerts dès 10:00 – Die Konzerte ab 10.00 Uhr

Tous les concerts ont lieu sur la scène de l'Aula de l'Université. Les pièces peuvent être interprétées dans un ordre différent que celui mentionné dans le programme.

Alle Konzerte finden auf der Bühne der Aula der Universität statt. Die Stücke können in einer anderen als der im Programm genannten Reihenfolge aufgeführt werden.

Ensemble - Chor	Direction - Leitung
-----------------	---------------------

10:00

Annonciade		Fabien Volery	
<i>Comme l'enfant</i>	<i>Pierre Huwiler</i>	<i>Noël à danser</i>	<i>André Ducret</i>
<i>C'était l'école</i>	<i>Francis Volery</i>	<i>Pandémie MicMac</i>	<i>Delphine Gallay</i>
<i>Beau rois mages</i>	<i>Francis Volery</i>	<i>Un rien me fait chanter</i>	<i>Arr. Francis Volery</i>

10:30

Octuor Veronika		Luc Bünzli	
<i>Coule à flots</i>	<i>André Ducret</i>	<i>Soir d'octobre</i>	<i>André Ducret</i>
<i>Ave Maria</i>	<i>André Ducret</i>	<i>Bâ lè mâchko !</i>	<i>Paul Esseiva</i>
<i>Roi d'humilité</i>	<i>André Ducret</i>	<i>A toi mon père</i>	<i>Charly Torche</i>
<i>Noël au vent d'étoiles</i>	<i>Dominique Gesseney-Rappo</i>		

11:00

Chœur de Jade		Céline Latour-Monnier	
<i>Luna Loba</i>	<i>D. Gesseney-Rappo</i>	<i>Beata es, Virgo Maria</i>	<i>Carl Rütli</i>
<i>Du Pont des Arts</i>	<i>D. Gesseney-Rappo</i>	<i>Ave Maris Stella</i>	<i>Carl Rütli</i>
<i>Tomber les masques</i>	<i>Alexandre Raemy</i>		

11:30

Cécilienne de St-Jean		Marion Pagin	
<i>Nous allons chercher le vent</i>	<i>Dominique Gesseney-Rappo</i>		
<i>Mes châteaux en Espagne</i>	<i>Michel Waeber</i>	<i>Tu disais, ma mère</i>	<i>Henri Baeriswyl</i>
<i>Tomber les masques</i>	<i>Fabien Renevey</i>	<i>Saltimbanques</i>	<i>Henri Baeriswyl</i>
<i>Invités à la table de l'amour</i>	<i>Francis Volery</i>	<i>La nuit des roses</i>	<i>Michel Waeber</i>
<i>Notre père</i>	<i>André Ducret</i>		

12:00

Pause

13:00

Les Enchanteurs		Jocelyne Crausaz	
<i>Caramel</i>	<i>André Ducret</i>	<i>Tourterelle de François</i>	<i>J-F Michel</i>
<i>Chemin de Rêve</i>	<i>André Ducret</i>	<i>Pandémie Mic Mac</i>	<i>Delphine Gallay</i>
<i>Voici la cité</i>	<i>André Ducret</i>	<i>Petit berger, réveille-toi</i>	<i>Francis Volery</i>
<i>Frichti d'oiseaux</i>	<i>Jean-François Michel</i>		

13:30

Utopie		Gonzague Monney	
<i>Tomber les masques</i>	<i>Fabien Renevey</i>	<i>Rencontres</i>	<i>Charly Torche</i>
<i>Caramel</i>	<i>André Ducret</i>	<i>Les villages d'en haut</i>	<i>Francis Volery</i>
<i>A toi mon Père</i>	<i>Charly Torche</i>	<i>Noël Tzigane</i>	<i>Francis Volery</i>
<i>La Couleur des Rois</i>	<i>Dominique Gesseney-Rappo</i>		

14:00

Octour Veronika		Luc Bünzli	
<i>Coule à flots</i>	<i>André Ducret</i>	<i>Soir d'octobre</i>	<i>André Ducret</i>
<i>Ave Maria</i>	<i>André Ducret</i>	<i>Bâ lè mâchko !</i>	<i>Paul Esseiva</i>
<i>Roi d'humilité</i>	<i>André Ducret</i>	<i>A toi mon père</i>	<i>Charly Torche</i>
<i>Noël au vent d'étoiles</i>	<i>Dominique Gesseney-Rappo</i>		

14:30

Chœur mixte d'Aumont-Nuvilly		Marion Pagin	
<i>Dansez la lune</i>	<i>Henri Baeriswyl</i>	<i>Saisons de Broye</i>	<i>Francis Volery</i>
<i>Joie, le temps</i>	<i>Francis Volery</i>	<i>Notre père</i>	<i>Francis Volery</i>
<i>Je vous salue Marie</i>	<i>André Ducret</i>	<i>Ave verum</i>	<i>Henri Baeriswyl</i>
<i>Dansez la lune</i>	<i>Henri Baeriswyl</i>	<i>Chante au Seigneur</i>	<i>D. Gesseney-Rappo</i>
<i>Tomber les masques</i>	<i>Fabien Renevey</i>	<i>Toi qui viens</i>	<i>Charly Torche</i>

15:00

La Villanelle		Jocelyne Crausaz	
<i>Le vieil homme et l'hirondelle</i>	<i>H Baeriswyl</i>	<i>Violette</i>	<i>André Ducret</i>
<i>Sans elle</i>	<i>Francis Volery</i>	<i>Tomber les masques</i>	<i>Fabien Renevey</i>
<i>Saison de Broye</i>	<i>Francis Volery</i>	<i>Autrefois</i>	<i>Henri Baeriswyl</i>
<i>La couleur des rois</i>	<i>Dominique Gesseney-Rappo</i>		

15:30

Chœur Mixte de Treyvaux		Fabien Volery	
<i>Autant le temps</i>	<i>Francis Volery</i>	<i>Ma planète</i>	<i>André Ducret</i>
<i>Invités à la table de l'Amour</i>	<i>Francis Volery</i>	<i>Saltimbanques</i>	<i>Henri Baeriswyl</i>
<i>A toi mon Père</i>	<i>Charly Torche</i>	<i>Entre le bœuf</i>	<i>Dominique Gesseney-Rappo</i>
<i>Tomber les masques</i>	<i>Fabien Renevey</i>		<i>Rappo</i>



tutti anti

30. Mai – 02. Juni 2024

16:00

Chœur paroissial de Farvagny		Emmanuel Dupasquier	
<i>Tomber les masques</i>	<i>Fabien Renevey</i>	<i>Chante nous Roméo</i>	<i>Francis Volery</i>
<i>Une pierre</i>	<i>D Gesseney-Rappo</i>	<i>Lettre d'automne</i>	<i>Charly Torche</i>
<i>Croix du Sud</i>	<i>André Ducret</i>		

16:30

Chanson du Pays de Gruyère		Steve Bobillier	
<i>Plus de mille ans</i>	<i>André Ducret</i>	<i>A toi mon père</i>	<i>Charly Torche</i>
<i>La danse des moulins</i>	<i>André Ducret</i>	<i>Tomber les masques</i>	<i>Fabien Renevey</i>
<i>Dans les yeux d'un enfant</i>	<i>Charly Torche</i>		

17:00

Ensemble vocal DeMusica		Philippe Savoy	
<i>Tomber les masques</i>	<i>Fabien Renevey</i>	<i>Redites-moi ce temps</i>	<i>Henri Baeriswyl</i>
<i>Hörbschtgedanke</i>	<i>André Ducret</i>	<i>L'hiver vient aux fenêtres</i>	<i>André Ducret</i>
<i>Pater Noster</i>	<i>Ivo Crmaric</i>	<i>Les villages d'en haut</i>	<i>Francis Volery</i>
<i>Benedic anima mea</i>	<i>Dominique Gesseney-Rappo</i>		

17:30

Chœur St-André		Camille Guillod	
<i>Je vous salue Marie</i>	<i>André Ducret</i>	<i>Requiem aeternam</i>	<i>Ivo Crmaric</i>
<i>Rencontres</i>	<i>Charly Torche</i>	<i>PHEA</i>	<i>André Ducret</i>
<i>Dansons la Bénichon</i>	<i>Francis Volery</i>	<i>Tomber les masques</i>	<i>Fabien Renevey</i>
<i>Près de la fontaine</i>	<i>Henri Baeriswyl</i>		

18:00

Chœur de chambre de l'Uni	Pascal Mayer
<i>Programme non communiqué</i>	

18:30

Les Armaillis de La Roche		Daniel Brodard	
<i>Le chant de la pierre</i>	<i>Henri Baeriswyl</i>	<i>Galéja fô</i>	<i>Charly Torche</i>
<i>Mi dè mé</i>	<i>Francis Volery</i>	<i>L'âne de Béthléem</i>	<i>Michel Waeber</i>
<i>Le rèlodzo</i>	<i>Francis Volery</i>	<i>Bâ lè mâchko !</i>	<i>Paul Esseiva</i>
<i>Nous allons chercher le vent</i>	<i>Dominique Gesseney-Rappo</i>		

19:00

Chanteclair		Annaëlle Désert	
<i>Voici le printemps</i>	<i>Pierre-François Coen</i>	<i>Ballon</i>	<i>Charly Torche</i>
<i>Un point de jaune</i>	<i>Pierre-François Coen</i>	<i>L'arbre et l'enfant</i>	<i>André Ducret</i>
<i>Tombe la pluie</i>	<i>Pierre-François Coen</i>	<i>Caramel</i>	<i>André Ducret</i>
<i>Les oiseaux de bonheur</i>	<i>Francis Volery</i>	<i>Pandémie Micmac</i>	<i>Delphine Gallay</i>

19:30

Pause

Partie officielle - Offizieller Abend

Heure	Programme
20:00	Accueil par Philippe Savoy , directeur de l'HEMU, animateur de la soirée - Begrüssung durch Philippe Savoy , Direktor der HEMU, Moderator des Abends
20:05	Allocution de Madame Sylvie Bonvin-Sansonnens , Conseillère d'Etat, Direction de la Formation et des Affaires Culturelles. Ansprache von Frau Sylvie Bonvin-Sansonnens , Staatsrätin, Direktion für Bildung und kulturelle Angelegenheiten
20:10	Remise des prix par le jury - Preisverleihung durch die Jury Alexandre Raemy , meilleure œuvre pour chœur de dames ou d'hommes et prix pour jeunes compositeurs - bestes Werk für Frauen- oder Männerchor und Preis für junge Komponisten . Jonathan Mauvilly , meilleure œuvre pour chœur d'enfants - bestes Werk für Kinderchor Fabien Renevey , meilleure œuvre pour chœur mixte - bestes Werk für gemischten Chor Delphine Gallay , coup de cœur du Jury - Lieblingsstück der Jury Paul Esseiva , mention spéciale du jury - besondere Erwähnung der Jury
21:05	Allocution de Madame Isabelle Chassot , Conseillère aux états – Ansprache von Frau Isabelle Chassot , Ständerätin
21:15	Hommage aux compositeurs présents, à Caroline Charrière et à Dominique Gesseney-Rappo Hommage an die anwesenden Komponisten, an Caroline Charrière und an Dominique Gesseney-Rappo
21:50	Chants d'ensemble - Ensemblegesang Clôture de la partie officielle par Carl-Alex Ridoré , Président de la FFC Abschluss des offiziellen Teils durch Carl-Alex Ridoré , FFC Präsident

forme+confort

Mobilier design et architecture d'intérieur
pour l'habitat, le bureau et la collectivité

Rue de la Cathédrale-St-Nicolas 5
1700 Fribourg

026 322 77 07
info@formeplusconfort.ch
www.formeplusconfort.ch



La BCF, partenaire de vos loisirs.
Die FKB, Partnerin Ihrer Freizeit.

bcf.ch
fkb.ch



Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

simplement ouvert - einfach offener



L'accord parfait

Die perfekte Harmonie



ECAB
KGV

www.ecab.ch

Tous les ans, près de 18 millions sont accordés
aux communes, pompiers et assurés pour la
prévention contre le feu et les dangers naturels.



Jedes Jahr zahlt die KGV fast 18 Millionen Franken
an Gemeinden, Feuerwehr und Versicherte für die
Prävention von Bränden und Elementarschäden.